

REVUO

# ESPERANTO

INTERNACIA

**57a Jaro**

**1964**

Redaktoro:  
**D-ro V. Sadler**

Oficiala organo de  
**UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO**  
(en konsultaj rilatoj kun U.N.E.S.C.O.)

**Nieuwe Binnenweg 176, Rotterdam-2, Nederlando**

# Indekso 1964

Afriko . . . . .	13,	52,	102,	162,	164,	206	
Agrokulturo . . . . .						192	
Akademio . . . . .						155	
Argentino . . . . .				23,	116,	165	
Arkitekturo . . . . .						7	
Astronomio . . . . .						157	
Aŭstralio . . . . .					52,	95	
Aŭstrujo . . . . .				116,	193,	218	
Aŭtomobilistoj . . . . .						193	
Azio . . . . .						162	
Belartaj konkursoj: vidu "Konkursoj"							
Belgujo . . . . .				116,		218	
Bermudo . . . . .						33	
Bibliotekoj . . . . .				5,		212	
Biologio . . . . .						182	
Blinduloj . . . . .						116	
Brazilo . . . . .					135,	218	
Britujo . . . . .	15,	33,	52,	95,	174,	193,	218
Bulgarujo . . . . .					136,	210,	218
CED: Bibliografio . . . . .							
					93,	186	
Dokumentoj . . . . .							
				29,	50,	186	
International Language Review . . . . .							
				28,		186	
Konservo de pioniraj voĉoj . . . . .							
						28	
Kunlaborantoj . . . . .							
						93	
Lernejoj . . . . .							
				93,		186	
Nobel-premio por paco . . . . .							
						50	
Radio-elsendoj en 1963 . . . . .							
						50	
Stratoj "Esperanto" aŭ "Zamenhof" . . . . .							
						186	
Universala Ekspozicio . . . . .							
				29,		155	
Cejlono . . . . .						65	
Citaĵoj . . . . .					117,	138	
Ĉeĥoslovakujo . . . . .				157,	174,	193	
Ĉilio . . . . .						23	
Ĉinujo . . . . .					157,	193	
Danlando . . . . .							
				52,		174	
Deklaracio de UN pri rasa diskriminacio . . . . .							
						183	
Delegita servo . . . . .							
				192,		219	
Domdekoracio . . . . .							
						52	
Domo de UEA . . . . .							
				40,		127	
Ekspozicioj . . . . .							
				29,		155	
Ekzameno internacia . . . . .							
						34	
Eldonaĵoj: ĝenerale . . . . .							
						155	
por lernejoj . . . . .							
						108	
Eldonaĵoj laŭ titoloj:							
Ago kaj reago . . . . .							
						51	

Akupunkturo kaj kaŭterizo de Ĉinio . . . . .						172	
Apologiistoj de novkoloniismo . . . . .						114	
Aŝma . . . . .						191	
Aventuroj de pioniro . . . . .						30	
Bahasa Esperanto . . . . .							
						32	
Bela Ĝuang-brokato . . . . .							
						115	
Bela konvolvulo . . . . .							
						132	
Biblia revuo . . . . .							
						190	
Bill kaj lazuraj okuloj . . . . .							
						191	
Ĉu Jugoslavio estas socialisma lando? . . . . .							
						115	
Decidaj argumentoj . . . . .							
						12	
Dek du piedetoj . . . . .							
						215	
Dia Komedio . . . . .							
						10	
Distra koktelo . . . . .							
						114	
Du linioj pri la demando de milito k paco . . . . .							
						173	
Duonoĉe . . . . .							
						31	
Du pupoj . . . . .							
						91	
Du radikale antagonismaj politikoj . . . . .							
						133	
El ĉina fotografia arto . . . . .							
						72	
Elektitaj poemoj de To Huu . . . . .							
						171	
Elektitaj versaĵoj de Lermontov . . . . .							
						191	
Elementaire Esperanto-cursus . . . . .							
						114	
Enciklopedieto japana . . . . .							
						189	
Enkonduko en la leteroj de s-ta Paŭlo . . . . .							
						173	
Esperanta komerca korespondado . . . . .							
						51	
Esperanto? . . . . .							
						214	
Esperanto vivant . . . . .							
						92	
Festparolado de prof. Ivo Lapenna . . . . .							
						216	
Filoj de Dio, adorantoj de Dio . . . . .							
						132	
Frazaro Esperanto-japana . . . . .							
						51	
Fundamenta prononco de Esperanto . . . . .							
						114	
Fundamento 5-lingva . . . . .							
						32	
Gvidantoj de KPSU . . . . .							
						192	
Hamleto . . . . .							
						215	
Historia sperto de la proleta diktaturo . . . . .							
						173	
Homoj sur la tero . . . . .							
						31	
Internacia elparolo . . . . .							
						172	
International Language Review . . . . .							
				28,		186	
Klopodo de simioj por elakvigi la lunon . . . . .							
						132	
Kontakto . . . . .							
				36, ald. aprilo,		118,	172
Kvin jaroj de lizimetro-esplorado . . . . .							
						91	
Laboremo . . . . .							
				177,		189	
Lasta altaĵo . . . . .							
						91	
Leo Tolstoj kaj la montprediko . . . . .							
						114	
Lernolibro de muzilo . . . . .							
						171	
Leteroj el Sudvjetnamio . . . . .							
						133	
Martín Fierro . . . . .							
						27	
Meteoro . . . . .							
						171	
Monda kulturo . . . . .							
						40	
Morto de Jankio . . . . .							
						191	
Muzilo-kajero n-ro 1 . . . . .							
						171	
Nederlando . . . . .							
						172	
Ne kiel Meier! . . . . .							
						173	
Nia historio . . . . .							
						216	
Ni kantu en Esperanto . . . . .							
						173	
Noveloj de Lusin . . . . .							
						11	

Obstino . . . . .	91	Hispanujo	15,	56,	65,	95,	96,	135,	193,	211		
Ora hakilo . . . . .	173	Hodler, Emilie . . . . .								49		
<i>Pekoj de l' infaneco</i> . . . . .	114	Hungarujo	13,	15,	33,	96,	116,	174,	211,	220		
<i>Plena gramatiko vol. II</i> . . . . .	190	Indonezio . . . . .								13		
<i>Pollando</i> . . . . .	189	Informado (vidu ankaŭ CED) . . . . .				121,	128,			155		
<i>Praktiko</i> . . . . .	137	Instruistoj (vidu ankaŭ "Lernejoj")	13,	33,		116,				211		
<i>Preĝo, SOS kaj sekureco</i> . . . . .	91	Internacia arta teatro: vidu "Teatro"										
<i>Pri la ĝusta traktado</i> . . . . .	12	Internaciaj konkursoj: vidu "Konkursoj"										
<i>Pri la problemo de Stalin</i> . . . . .	72	Internacia Somera Universitato . . . . .				94,	147,			162		
<i>Propono pri la ĝenerala linio</i> . . . . .	32	Islando . . . . .								116		
<i>Propraj nomoj en la Nova Testamento</i> . . . . .	72	Israelo . . . . .				52,	135,			211		
<i>Provo de fido</i> . . . . .	92	Italujo . . . . .								95		
<i>Quaestionarium medicum</i> . . . . .	171	Japanujo										
<i>Revuo "Esperanto"</i> . . . . .	41	1, 6, 15, 52, 86, 135, 168, 193, 195, 220										
<i>Salutparoladoj, 49-a UK, Hago</i> . . . . .	216	Jaro de Internacia Kunlaboro (JIK)				106,	154,	155,	161,	188,	205	
<i>Sen eliro; la respektama p.</i> . . . . .	170	Jugoslavio . . . . .				96,	116,	118,			157	
<i>Sen paraŝuto</i> . . . . .	133	Juna Vivo, La . . . . .	15,	36,	56,	ald. aprilo,	96,				118	
<i>Skolta kaj tenduma terminaro</i> . . . . .	12					136,	176,	194,			220	
<i>Sorto de la homaro</i> . . . . .	214	Junulara gazeto "Kontakto" . . . . .				36,	118,				172	
<i>Studoj kaj klarigoj</i> . . . . .	133	kongreso: vidu "Kongresoj"										
<i>Sub la signo de la verda stelo</i> . . . . .	192	kunveno en UK . . . . .									146	
<i>Sub stelo rigida</i> . . . . .	132	movado . . . . .									1	
<i>Sun Vukong trifoje batis</i> . . . . .	172	Juro . . . . .									156,	183
<i>Surtera paco</i> . . . . .	32	Kalendaro memoriga	16,	37,	55,	74,	117,				222	
<i>Tridek tri rakontoj</i> . . . . .	214	Kanado . . . . .									116	
<i>Vero kiel la gvidantoj de KPSU alianciĝis</i> . . . . .	32	Kemio . . . . .									193	
<i>Vivo de Zamenhof (Privat)</i> . . . . .	217	Kolektado . . . . .									193	
<i>Vivo kaj opinioj de majstro M'saud</i> . . . . .	30	Komerco . . . . .				64,	95,	116,			212	
<i>Vojo al mondopaco</i> . . . . .	72	Komitato de UEA (vidu ankaŭ "Elektaj") . . . . .									145	
<i>Vulpo</i> . . . . .	173	Konferenco de Lernejoj, 1-a, 1963 . . . . .									211	
<i>Zamenhof, aŭtoro de Esperanto</i> . . . . .	6	2-a, 1965 . . . . .									208	
Eldonaĵoj ricevitaj	12, 32, 51, 72, 92, 115	Kongo . . . . .									95	
	133, 157, 173, 192, 216	Kongresoj:										
Elektaj . . . . .	17, 21, 137	49-a UK, Hago . . . . .	14,	34,	53,	61,	74,				94	
Esperantista vivo . . . . .	17					117,	120,	134,			141	
Estraraj decidoj . . . . .	5, 81, 141, 145, 207	50-a UK Tokio	14,	38,	74,	137,	175,	207,			219	
Estrara deklaro . . . . .	73	51-a UK . . . . .									17	
Eŭropa E-Konferenco, Vieno: vidu "Kongresoj"		20-a IJK, Amsterdam . . . . .				56,	97,	118,			136	
Fervojistoj . . . . .	116, 156					ald. aprilo,	155,	176,			220	
Filatelo . . . . .	13	21-a IJK, Ootu . . . . .				175,	195,				220	
Filmo "Angoroj" . . . . .	134, 153	Antaŭkongreso Bruselo, 1964 . . . . .						155,			170	
Filologio . . . . .	157	Postkongreso Leeuwarden, 1964 . . . . .									170	
Financoj . . . . .	61, 127, 196	9-a infana, 1964 . . . . .				34,	53,				153	
Finnlando . . . . .	83, 174	10-a infana, 1965 . . . . .									195	
Foto-konkurso: vidu "Konkursoj"		34-a blindula, 1964 . . . . .									153	
Francujo		Eŭropa E-Konferenco, Vieno, 1965 . . . . .						134,			195	
13, 15, 33, 52, 56, 95, 96, 116, 118		Konkursoj kaj premioj:										
135, 193		Argenta sprono de KoKo . . . . .						150,			152	
Gano . . . . .	206	Belartaj 1964 . . . . .						151,			152	
Gastronomio . . . . .	33	Belartaj 1965 . . . . .						175,			195	
Geografio . . . . .	95	Comella-Bassols . . . . .						115,			216	
Germanujo . . . . .	96, 136, 157, 193, 194, 220	Foto-konkurso	14,	34,	120,	151,	152,	159,			195	
Grekujo . . . . .	174	Internaciaj konkursoj 1963 . . . . .						18,			38	
Ĝeneralaj kunvenoj de UEA . . . . .	146, 207	Internaciaj konkursoj 1964										
		78, 98, 120, 140, 180, 197, 221										
Heredaĵoj . . . . .	61	Oratoraj . . . . .				150,	152,				207	
Hindujo . . . . .	13, 95	Konsulta Komisiono pri Lernejoj . . . . .						207,			211	

Koreujo . . . . .	33,	174,	218	Ortografio . . . . .	217
Korespondado . . . . .			95	Pollando . . . . .	13, 56, 96, 157, 194, 218, 220
Kubo . . . . .		52,	218	Poŝtmarkkolektado . . . . .	19, 117
Kuvajto . . . . .			33	Premioj: vidu "Konkursoj"	
Landaj organizaĵoj . . . . .			62	Prononco . . . . .	46, 50
Latinameriko . . . . .			23	Propono al UN: vidu "Jaro de Int. Kunlaboro"	
Leksikografio . . . . .		13,	44	Propraj nomoj	
Lermontov . . . . .			166	Radio . . . . .	13, 16, 33, 37, 54, 77, 92, 117
Lerneja bulteno . . . . .	42,	107,	208		138, 157, 178, 194, 195, 221
Lernejoj (vidu ankaŭ CED kaj "instruistoj")				Radio-elsendoj 1963 . . . . .	50
		130,	165,	Rasa diskriminacio . . . . .	182
			184	Recenzoj: vidu "Eldonaĵoj"	
Leteroj . . . . .	6, 32,	50,	113,	Redaktoro . . . . .	41
Libroj: vidu "Bibliotekoj", "Eldonaĵoj"			217	Religio . . . . .	52, 116, 156, 157
Lingva nivelo . . . . .			201	Rembrandt . . . . .	69
Lingva problemo en Afriko . . . . .		102,	164	Rezolucio de 49-a UK Hago . . . . .	154
			64	Ricevitaj eldonaĵoj: vidu "Eldonaĵoj ricevitaj"	
			22	Rotario . . . . .	135
Lingvo-laboratorioj . . . . .			130	Rumanujo . . . . .	82
Literaturo (vidu ankaŭ "eldonaĵoj")				Scienco . . . . .	6, 13, 110, 156
ĝenerale: . . . . .	116,	135,	157,	Seminario Cseh . . . . .	156
angla: el "Hamleto" de Shakespeare . . . . .			174	Shakespeare . . . . .	67, 113
sonetoj de Shakespeare . . . . .			67	Somera Universitato, Internacia . . . . .	94, 147, 162
el "Venecia komercisto", Shakespeare . . . . .			113	Sovetunio . . . . .	52, 95, 157, 174, 193, 218
argentina: "Martín Fierro" de Hernández . . . . .			27	Sporto . . . . .	13
brazila: "Vojaĝantaj turtoj", Coelho Neto . . . . .			150	Studentoj . . . . .	95, 156, 220
ĉilia: "Tri arboj" de Mistral . . . . .			26	Sudafriko . . . . .	193
franca: "La emoj" de Baudelaire . . . . .			112	Svedujo . . . . .	136, 218
indonezia: "La morto de Empu Sedah" . . . . .			88	Svisujo . . . . .	157
originala: "La celo sen difino" de Ragnarsson . . . . .			213	Sako . . . . .	156
"Francesco Petrarca" de Schulhof . . . . .			213	Tajlando . . . . .	116
rusa: el verkoj de Lermontov . . . . .			167	Tanzanio . . . . .	105
Lokaj societoj . . . . .	62,	187,	221	Teatro . . . . .	6, 148
Madagaskaro . . . . .	15,	135,	174	TEJO: vidu "Junularo"	
Magnetofonoj . . . . .		28,	46	Tradukado samtempa . . . . .	22
Mallongaj novaĵoj . . . . .	13,	33,	52,	Tradukmaŝinoj . . . . .	113
			95,	Tradukoj el Esperanto . . . . .	84
			116,	Transporto . . . . .	157
			157,	Turismo . . . . .	23, 52, 168, 193
			174,	Unesko (vidu ankaŭ CED) . . . . .	107, 202
Malto . . . . .			52,	Universala Ekspozicio . . . . .	29, 155
Medicino . . . . .			110,	Universala Ligo . . . . .	156
Meksiko . . . . .			156,	Unuiĝintaj Nacioj (vidu ankaŭ Jaro de . . . . .)	182
Membro-statistiko . . . . .			174	Urugvajo . . . . .	23, 95, 110
Movado ĝenerale . . . . .	1,	2,	122,	Usono . . . . .	135, 136, 174
Mozambiko . . . . .			162,	Vastigo de la agado . . . . .	196
Muziko . . . . .			181	Vegetarismo . . . . .	174
			52	Veteranoj . . . . .	156
			157	Vjetnamio . . . . .	157, 193
Nederlando . . . . .				Vortaro . . . . .	44, 209
7, 35, 52, 118, 157, 193, 211, 218, 220				Yagi, Hideo (nekrologo) . . . . .	101, 126
Nekrologoj . . . . .	49,	54,	76,		
			92,		
			101,		
			115,		
			138		
			157,		
			173,		
			174,		
			187,		
			198,		
			217		
Nobel-premio por paco . . . . .			50		
Norvegujo . . . . .			218		
Nov-Zelando . . . . .	33,	52,	116,		
			135,		
			183,		
			184		
Oficiala informilo . . . . .	17,	37,	57,		
			76,		
			97,		
			119		
			139,		
			159,		
			178,		
			196,		
			221		
Oratora konkurso: vidu "Konkursoj"					
Ornitologio . . . . .	33,	95,	135		